

آلة إفناء الملفات
Document Shredders

تعليمات التشغيل
Operating Instructions

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



Intended use	3 الاستخدام المقصود
Safety precautions	4 تعليمات الأمان
Installation	8 اقامة
Operation	9 الخدمات
Maintenance and cleaning	12 الصيانة والعناية
Possible malfunctions	14 تدخل محتمل
Accessories	19 الإكسسوارات
Technical Information	20 معلومات تقنية
Recycling	22 ازالة
EC-declaration of conformity	23 إعلان المطابقة للمفوضية الأوروبية

• Intended use • الاستخدام المقصود •

1. آلة تمزيق الورق هذه مخصصة لفرم الورق.
 2. أعمدة القطع المقواة المصنوعة بالكامل من الفولاذ غير حساسة للكميات القليلة من مشابك الورق والدبابيس. لا يسري ذلك على الموديلات المزودة بقاطع جزينات 12 x 0,8 مم أو أصغر. في هذه الحالة يجب تفريغ الورق المراد فرمه من مشابك الورق والدبابيس عند الفرغ.
 3. تبعاً لطراز الجهاز يمكن أيضاً بشكل جزئي فرم كميات قليلة من أسطوانات سي دي والبطاقات الائتمانية وكروت العملاء وكذلك الأقراص المرنة.
- لمعرفة ما إذا كان جهازك مناسباً أيضاً لفرم وسائط البيانات هذه، بحسب القدرة والتصميم الهندسي لحد القطع، ارجع إلى موقع www.ideal.de

1. This document shredder is intended for shredding paper. Other materials may damage the shredder.
2. The hardened solid steel blade shafts are insensitive to small amounts of paper clips and staples. This does not apply to models with 0.8 x 12 mm and smaller particle cut. In this case, the paper to be shred must not contain any paper clips or staples.
3. Depending on the device model, small amounts of CDs, credit and customer cards as well as discs can also be shred. Visit www.ideal.de to find out whether your device, because of the output and cutting geometry, is also suitable for shredding these data carriers

• تعليمات الأمان • Safety precautions



من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.

احترس في حالة الشعر الطويل!



Take care of long hair!



لا تُدخِل يديك في وحدة القطع!



Do not grasp into the cutting mechanism!



احترس في حالة ارتداء ربطات العنق وقطع الملابس الطويلة!



Take care of ties and other loose pieces of clothing!



احترس، هناك أجزاء متحركة!



Warning, moving parts!



• Safety precautions • تعليمات الأمان •



لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.



No operation by children!
This device is not suited for use at locations where children might be present!



لا تدمر بسحق البطاريات/المراكمات القابلة لإعادة الشحن!



Do not destroy accumulators/batteries!



يتعين عدم استخدام علب الإسبراي المحتوية على مواد قابلة للاشتعال بالقرب من آلة تمزيق الورق!



Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!



لا تستخدم مواد التنظيف القابلة للاشتعال!



Do not use any flammable cleaning agents!

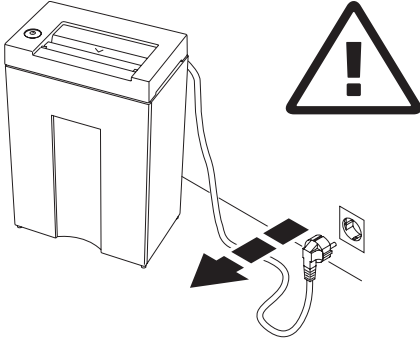


احترس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!



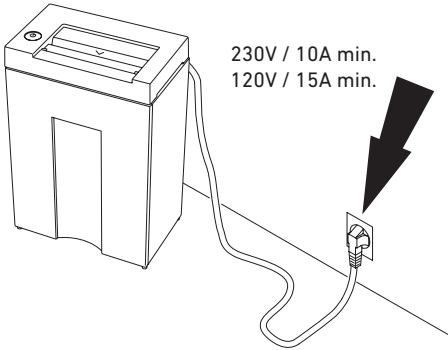
Caution: parts with sharp corners and edges!

• Safety precautions • تعليمات الأمان •



قم بإزالة القابس قبل تنظيف الماكينة
لا تقم بعملية الإصلاح أو الصيانة بنفسك
(أنظر صفحة رقم 18).

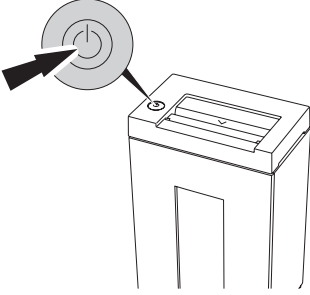
Remove the plug before cleaing the machine!
**Do not perform any repairs on the
document shredder!** (See page 18).





يأاد من سهولة الوصول الى القابس الرئيسي

Ensure free access to mains



• تعليمات الأمان • Safety precautions



الاستعداد التلقائي (Autom. Standby) - تتوقف تلقائياً بعد 15 دقيقة. يمكن إيقاف الجهاز في أي وقت باستمرار الضغط على الزر . مؤشر الضوء أخضر  ينطفئ. بعد ذلك، لا يستهلك الجهاز كهرباء أكثر من ذلك. في خلال هذه الـ 15 دقيقة يستهلك الجهاز وات/ساعة Wh كالاتي :

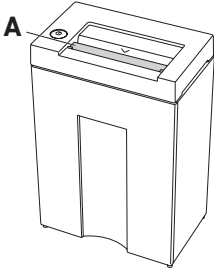
IDEAL 2245 0,650 Wh

IDEAL 2265 0,650 Wh

Automatic standby that switches off after 15 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the . Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more. Within these 15 minutes the paper shredder uses the following Wh energy.

IDEAL 2245 0,650 Wh

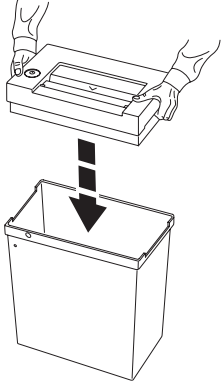
IDEAL 2265 0,650 Wh



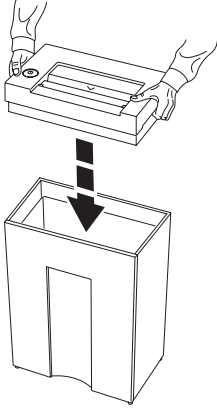
لا تقم بتشغيل الماكينة بدون استخدام رفراف السلامة "A"

Do not operate the machine without the safety flap (A).

IDEAL 2245

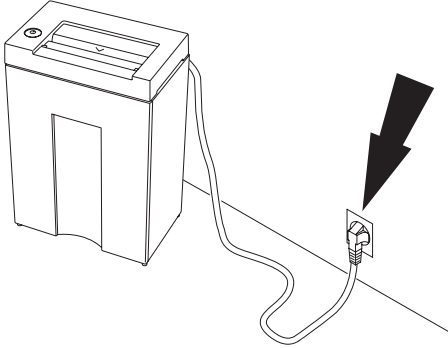


IDEAL 2265



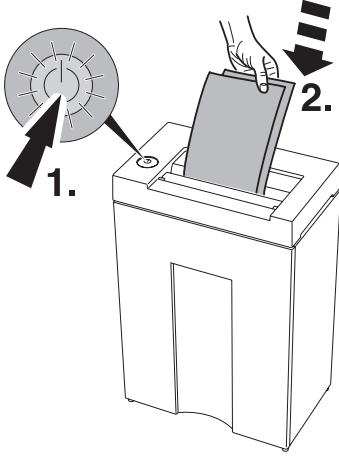
قم بوضع الماكينة على صندوق النقطيع





Place machine onto the shred bin.







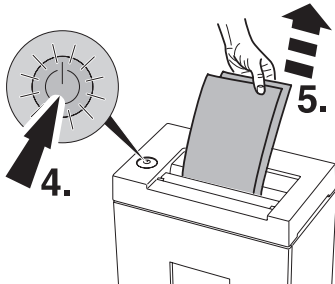
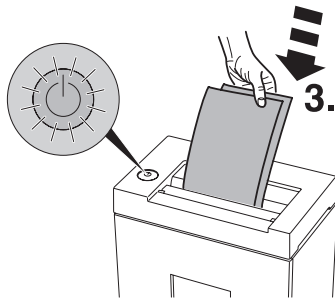
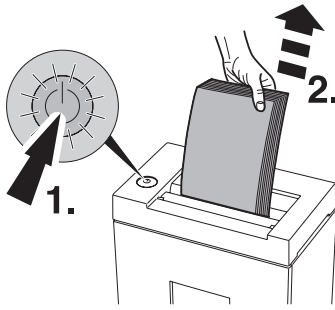
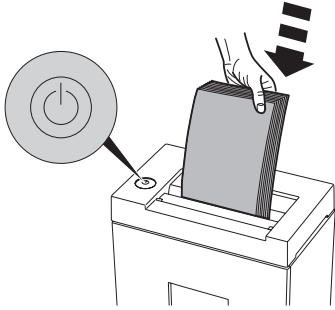
قم بتوصيل المقبس إلى مصدر الكهرباء


Plug into the wall socket




إضغط على الزر  بشكل قصير (1.): يظهر الضوء الأخضر، والآلة تكون في حالة التشغيل. يبدأ سحب الورق أوتوماتيكياً عند وضع الورق (2.). إضغط على الزر  مطولاً (1.): الآلة تشتغل بشكل قصير لإفناء باقي الورق الموجود في قناة السحب الذي لم يمر على المجس الضوئي، وبعد ذلك تبدأ عملية سحب الورق الأوتوماتيكية عند وضع الورق. الآلة تتوقف أوتوماتيكياً عند الانتهاء من إفناء الورق. ثم تبدأ حالة النوم الاستعدادي أوتوماتيكياً لمدة 15 دقيقة قبل الإطفاء النهائي. الآلة يمكن أن تُشغل في أي وقت بالضغط المطول لمدة ثانيتين على الزر  . (لا يمكن ذلك في حالة تشغيل الحركة العكسي). حينئذٍ يختفي الضوء الأخضر للزر  . لا تستهلك الآلة بعد ذلك أي تيار كهربائي.

Press the rocker switch  (1.) quickly: green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted (2.). Press and keep pressed switch  (1.). Machine starts and shreds the remaining paper in the inlet shaft, without contacting the light beam, afterwards automatic start when inserting paper. Stops automatically when no further paper is inserted. Automatic standby that switches off after 15 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch. (Not possible when the machine is in reverse motion). Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more.



الإطفاء الأوتوماتيكي يحدث عند زيادة كمية الورق. وعند إزدحام الورق يحدث تشغيل الحركة العكسي (الزر  "تشغيل/إطفاء" يضيء باللون الأحمر (1).) خذ الورق (2) وضع كمية قليلة من الورق للسحب (3). عملية إفناء الورق تتوقف: اضغط على الزر الأخضر، لتقف الآلة، ويضيء الضوء الأحمر، ثم اضغط مطولاً كما تشاء على الزر الأحمر (4)، ستعمل الماكينة بتشغيل الحركة العكسي، وسيضيء الزر باللون الأخضر، فخذ الورق (5)، وتصبح الآلة جاهزة للعمل مرة أخرى.

Stops automatically if too much paper is inserted.

→ Automatic reverse if paper jams (Button "ON/OFF"  lights red (1.). Remove paper (2.).

Re-feed the paper in smaller quantities (3.).

Interrupting the shredding procedure:

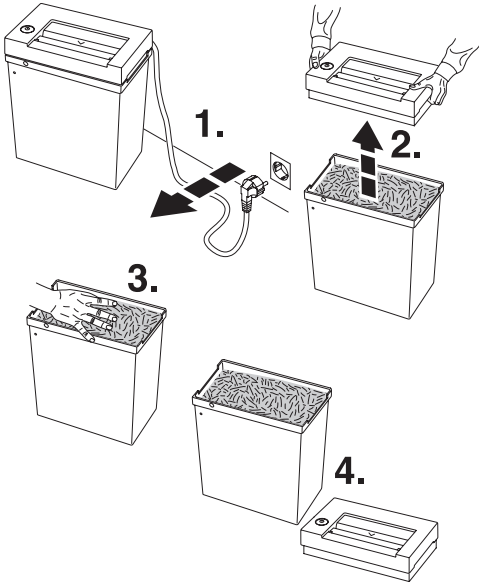
Press green button, machine stops and button changes to red. Press red button for any length of time (4.) machine runs in reverse and the button flashes green.

Remove paper (5.). Machine is ready for operation.

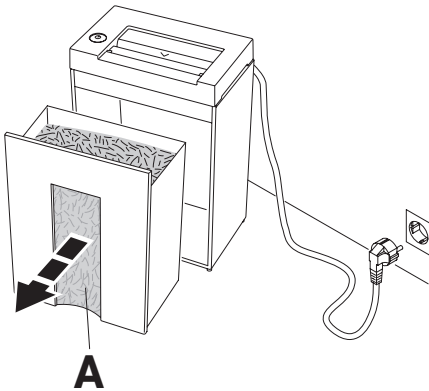
IDEAL 2245

قم بتفريغ درج التقطيع بعد امتلائه

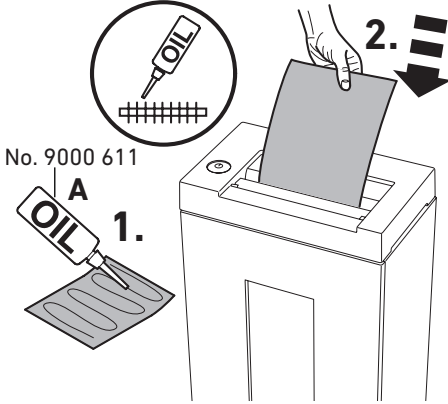
Empty the shred bin when it is full.
(Level can be seen in the window (A), only
IDEAL 2265).



IDEAL 2265



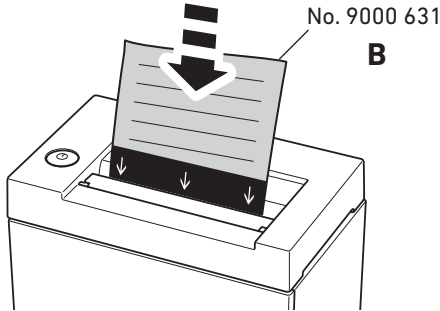
Straight cut, قص الشريط الجانبي



إذا شعرت بتدني حدة القص أو بعد إمتلاء كل كيس للتجميع
قم بتزيت أداة القص (شاهد الصورة). في حالة قص الشريط
الجانبي إستخدم المزيت (A) في حالة تقطيع الجزينات
إستخدام أوراق الزيت (B) أو المزيت (A) لمعرفة رقم طلب
القطعة أنظر صفحة 19

If the sheet capacity reduces or after the shred
bin is emptied oil the shredding mechanism!
(see picture)
With straight cut use the oiler (A)
With particle cut use the oiler or oil sheets (B).
Order no. see page 19.

Particle cut, تقطيع الجزينات





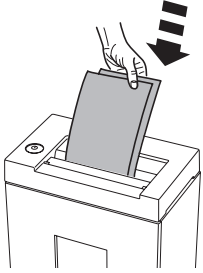
من حين لآخر قم بتنظيف المساحة الخارجية المحيطة
بالجزء المسئول عن التقطيع مع
ضرورة إتباع الأتي :
- فصل التيار الكهربائي
- إزالة مخلفات الورق باستخدام فرشاة صغيرة

From time to time clean the output area of
the cutting head.

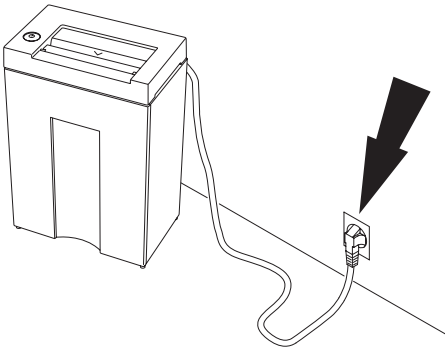
- Disconnect from the mains.
- Remove paper debries with a brush.

Danger of injury!

الماكينة لا تعمل

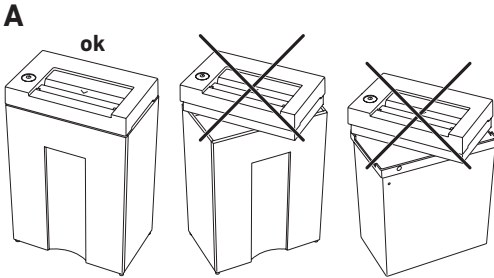


Machine will not start



هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

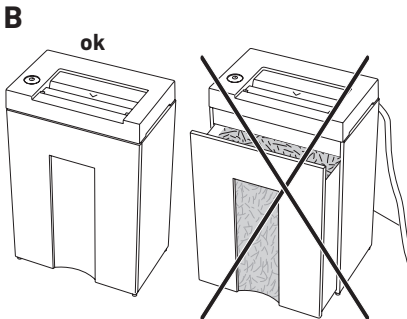
Is the machine plugged in?



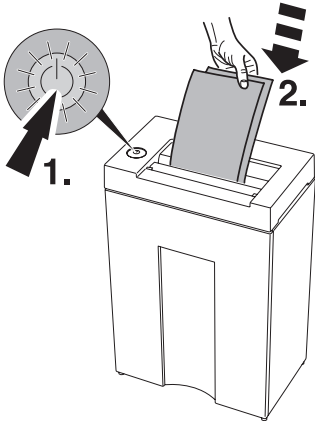
قم بوضع الماكينة فوق درج التقطيع مع دفع وسيلة التقطيع

Machine is placed correctly on the shred bin or cabinet? (A)


Shred bin is pushed in? (IDEAL 2265)? (B)

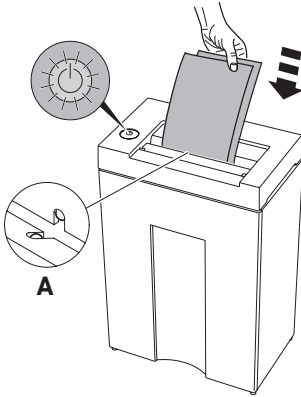


• Possible malfunctions • تدخل محتمل •



عندما يكون المفتاح الرئيسي في الوضعية الأولى سوف تضيء اللمبة الخضراء وبعد ذلك قم بإدخال الورق

Is the button "ON/OFF"  pressed? Green LED lamp lights up? (1.) Insert paper (2.).



قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين (الخلية الضوئية)

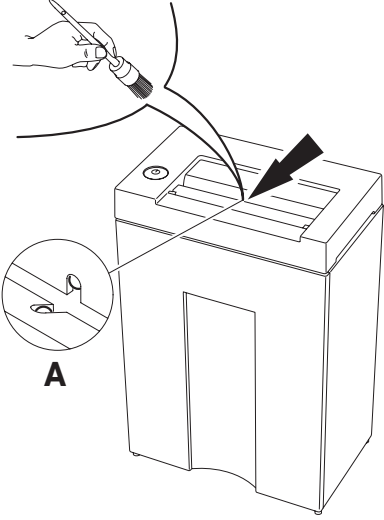
Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A)

• تدخل محتمل • Possible malfunctions •

قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين (الخلية الضوئية) "A"

Machine will not stop.

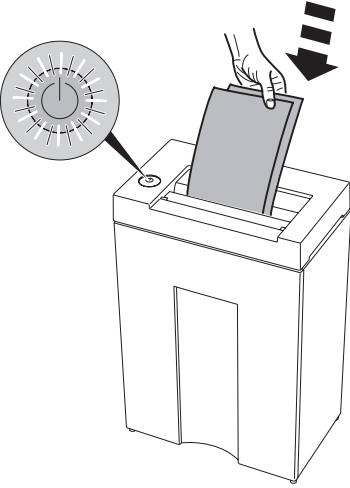
Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.



توقف الآلة عن الإشتغال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل.
أترك الآلة حتى تبرد.

Machine switches off.

Protection against overload. Please let the machine cool down.



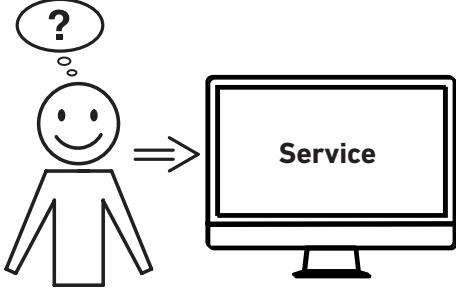


لتشغيل خالي من تعطل قد يحصل لأدوات القاطع، قم بتفريغ أكياس التجميع في الوقت المناسب أو بشكل يومي! إذا حدث ازدحام للورق ولم تتمكن من إزالته كما هو موضح في صفحة رقم 10، بسبب إمتلاء الكيس المجمع. قم بتفريغ كيس التجميع (أنظر صفحة 11).

Empty the shred bins in sufficient time, at least daily, so that no interference is caused to the cutting heads.

If a paper jam, as described on page 10, cannot be corrected, because of an over filled shred bin, the shred bin must be emptied (see page 11).

- Possible malfunctions • تدخل محتمل •
-



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟
← الاتصال: الخدمة

www.krug-priester.com •
service@krug-priester.com •

**Did none of the specified solutions help
you with your problem?**

→ Contact: Service
• www.krug-priester.com
• service@krug-priester.com

الملحقات المطلوبة الموصى بها

Recommended accessories



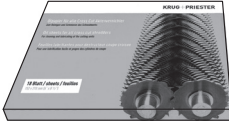
IDEAL 2245, IDEAL 2265

الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21

رقم : 9000 611

Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).

No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

ورق الزيت (18 ورقة) **No. 9000 631**

Oil sheets (18 Sheets)

No. 9000 631



تمت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات السلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد

الأوروبي 2014/35/EU و 2014/30/EU

معلومات عن مستوى الصوت:

لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع إلى لوحة اسم الآلة. للمطالبة بحقوق الضمان لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة إسمها.

حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

Sound level information:

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label. Subject to alterations without notice.

AR	قوة صوت مضمونة	محايد	الحد الأقصى لعدد الأوراق
EN	Guaranteed sound power level	Running idle	Max. paper load
IDEAL 2245		62,2 [dB]A	78,8 [dB]A
IDEAL 2265		62,7 [dB]A	76,7 [dB]A

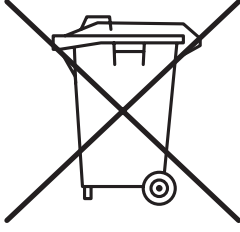


تاييداتنا تادامش لـ Krug + Priester تكورش يدل:

- قفو تندو حل ا ترادا ماطن
DIN EN ISO 9001:2015
- قفو تئيبل ا ترادا ماطن
DIN EN ISO 14001:2015
- قفو قفاطلا ترادا ماطن
DIN EN ISO 50001:2018

The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018



هذا الجهاز لا يُسمح برميهِ في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية يشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطوع. شكرًا لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

الإتحاد الأوروبي – بيان المطابقة

EN EC-declaration of conformity

- بهذا نصح بأن هذا المنتج

- Herewith we declare that

	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2245; 2245 CC;	11224501	10224501
2265; 2265 CC;	11224501	10224501

- متوافق مع الأحكام المنطبقة عليه

- complies with the following provisions applying to it

2014/35/EU:

انخفاض الجهد الموجهة

Low voltage directive

2014/30/EU:

توجيه توافق EMV الكهرومغناطيسي

EMV Electromagnetic compatibility directive

2011/65/EU, 2015/863/EU

RoHS directive

- المعايير المتناسقة المنطبقة بشكل خاص

- Applied harmonised standards in particular

**IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 62368-1; UL 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779**

التمثيل المصرح به للتوثيق الفني

03.02.2022

Date



- Managing Director -

Authorized representative for technical documentation

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

